

2nd International Edition
of the Conference on Oriental Literatures and Orient in Literary Texts

Orient in Literature – Literature of the Orient: Between Tradition & Modernity

19-20 III 2015, Toruń

CONFERENCE PROGRAM

Czwartek / Thursday, 19th March

10.00-10.30 **Otwarcie konferencji / Conference opening** (Collegium Maius, Sala / Room 307)

10.30-11.30 **Keynote speech:**

Czesław ŁAPICZ, Kitabistyka: fakty i mity

Katarzyna PACHNIAK, Od fascynacji do nienawiści. Islam w literaturze europejskiej

11.30-11.45 **Przerwa na kawę / Coffee break**

11.45-13.15 **Sesja południowa / Noon session** (Collegium Maius)

| | Sala / Room 307 Near and Middle East Literature Reconsidered | Sala / Room 206 Orient w literaturze XIX wieku |
|-------------|---|--|
| Moderator: | Iwona MILEWSKA | Czesław ŁAPICZ |
| 11.45-12.15 | Arzu SADYKHOVA (UAM, Poznań) <i>Kalila and Dimna</i> in Russian Literature | Zuzanna BŁAJET (UJ, Kraków) Obraz Kakukazu w dziełach Aleksandra Puszkina i Michaiła Lermontowa. Zafascynowani romantycy czy piewcy Imperium? |
| 12.15-12.45 | Majid HAJIHOSEINI (UJ, Kraków) Recreation of Ancient Myths in Narration of Modern History in the novel <i>Xosrou-e Xubân</i> by Rezâ Dânešvar | Renata GADAMSKA-SERAFIN (PWSZ, Sanok/ UJ, Kraków) Norwid – Abd el-Kader – Ibn' Arabi, czyli o syntezy tradycji i nowoczesności |
| 12.45-13.15 | Neda SAGHAEERAJ (Erfurt University, Germany) Difficulties in Studying of the Sufi Literature in Persian. Case Study: Muhammad Nasir Andalib's Work <i>Nala-ye Andalib</i> | Maja GARLIŃSKA (UW, Warszawa) Ludwika Śniadecka, Michał Sadyk Pasza Czajkowi i Adampol – orientalna historia polskich emigrantów według Bolesława Mrówczyńskiego |

13.15-14.15 **Obiad / Lunch** (Bufet Wydziału Filologicznego / Faculty's Buffet)

14.15-19.15 **Sesja popołudniowa / Afternoon session** (Collegium Maius)

| | Sala / Room 307 Between Old and New: Images of Literature in and on Orient | Sala / Room 206 Maghreb | Sala / Room 119 Dawna literatura Orientu |
|-------------|---|---|---|
| Moderator: | Arzu SADYKHOVA | Katarzyna PACHNIAK | Iwona KORDZIŃSKA-NAWROCKA |
| 14.15-14.45 | Iwona MILEWSKA (UJ, Kraków) Indian Story of the Faithful Wife <i>Savitri</i> As Shown in Polish Literary Sources | Magdalena LEWICKA (UMK, Toruń) Koncepcja wolności (<i>hurriya</i>) w <i>Najprostszej drodze do poznania</i> <i>sytuacji w królestwach Ḥayr ad-Dīna</i> at-Tūnusiego | Ewa RYNARZEWSKA (UW, Warszawa) Pamięć i tożsamość w <i>Kronice z roku</i> <i>Czarnego Smoka (Imjillok)</i> |
| 14.45-15.15 | Vít ULMAN (Charles University, Prague) The Question of Modernity and Tradition in Gozan bungaku (Literature of the Five Mountains) | Małgorzata SOKOŁOWICZ (UW, Warszawa) Kobiety Maghrebu – od tradycji do współczesności | Aleksandra KIJEWSKA (UJ, Kraków) Zagadnienie metafory w klasycznych tekstach arabskich z przełomu X i XI wieku – studium przypadku na podstawie tekstów Al-Ġurgāniego, Al-Hafāġiego oraz Al-Mu'tazza |
| 15.15-15.45 | Joanna MUSIATEWICZ (UKW, Bydgoszcz) A Young Arab Traveler and the Nineteenth-Century European City. Rome, Paris, London and Berlin in the Travelogue of Salīm Bustrus | Magdalena ZDRADA-COK (UŚ, Katowice) Dialog literatury i malarstwa orientalistycznego w twórczości pisarzy diaspory maghrebskiej we Francji: Abdelkebir Khatibi, Tahar Ben Jelloun, Rachid Boudjedra, Leila Sebbar, Assia Djebar, Mohamed Kacimi | Agnieszka PĄCZKOWSKA (UAM, Poznań) Motywy buddyjskie w japońskiej kronice <i>Konjaku monogatari</i> shū – bezwstydnym metody perswazji w tekście literackim |

15.45-16.00 **Przerwa na kawę / Coffee break** (Sala / Room 307)

| | Sala / Room 307 XVII-XIX w. orientalizm w literaturze | Sala / Room 206 Dawna literatura japońska | Sala / Room 119 Orient we współczesnej literaturze polskiej |
|-------------|--|--|---|
| Moderator: | Joanna Kulwicka-Kamińska | Ewa Rynarzewska | Marcelina Leńniczak |
| 16.00-16.30 | Michał KURAN (UŁ, Łódź) Świat Orientu w <i>Przeważnej legacyi</i> Samuela Twardowskiego | Iwona KORDZIŃSKA-NAWROCKA (UW, Warszawa) <i>Chōnindō</i> , czyli droga mieszczanina w prozie Ihary Saikaku | Ewa GÓRECKA (UKW, Bydgoszcz) Gejsza i otaku. O strategiach przedstawiania mieszkańców Japonii w relacjach polskich przybyszów do Kraju Kwitnącej Wiśni |
| 16.30-17.00 | Beata KIJANKA (UMCS, Lublin) Obraz Turków i Tatarów w <i>Pamiętnikach</i> Jana Chryzostoma Paska | Adam BEDNARCZYK (UMK, Toruń) Asukai Masaari i XIII-wieczne studia nad literaturą dworską | Hanna ŻBIKOWSKA (UW, Warszawa) Motyw Azji i Azjaty w twórczości Tadeusza Nowaka |
| 17.00-17.30 | Natalia BADIYAN-SIEKIERZYCKA (UG, Gdańsk) Orient oczami kobiet podróżniczek okresu wiktoriańskiego | Wojciech J. NOWAK (UMK, Toruń) Literacki biznes. Merchandising w kulturze wydawniczej okresu Edo | Rui MAO (Inst. Konfucjusza/ UJ, Kraków) O twórczości poetyckiej i translatorskiej na podstawie analizy wierszy poetów chińskich, przetłumaczonych przez Czesława Miłosza w <i>Wypisach z ksiąg</i> <i>użytecznych</i> |

17.30-17.45 **Przerwa na kawę / Coffee break** (Sala / Room 307)

| | Sala / Room 307 Współczesna literatura Bliskiego Wschodu | Sala / Room 206 Orient poza Orientem – obraz Wschodu w opisach literatury zachodniej | Sala / Room 119 Filozofia a literatura Orientu |
|-------------|---|---|--|
| Moderator: | Magdalena Kubarek | Ewa Górecka | Hanna Ratuszna |
| 17.45-18.15 | Adrianna MAŚKO (UAM, Poznań) Nawiązania do <i>Eposu o Gilgameszu</i> we współczesnej powieści irackiej | Karolina KRZYSZTOŃ (UR, Rzeszów) Językowo-kulturowy obraz hinduskiej codziennosci w <i>Lalkach w ogniu</i> Pauliny Wilk | Artur JOCHLIK (UŚ, Katowice) Hegel jako model Ignoranta wobec filozofii Dalekiego Wschodu |
| 18.15-18.45 | Sebastian GADOMSKI (UJ, Kraków) Przeszłość jako zwierciadło współczesności – dramaty historyczne Sultana Bin Muhammada al-Kasimiego | Stankomir NICIEJA (UO, Opole) Odchodząc od orientalizmu: Zmieniające się wizje Dalekiego Wschodu we współczesnej prozie brytyjskiej | Agnieszka ŁEPKOWSKA (UW, Warszawa) Mimesis w literaturze chińskiej – mimesis w literaturze polskiej. Ujęcie komparatystyczne |
| 18.45-19.15 | Paulina CZYŻYK-HAJIHOSEINI (UJ, Kraków) Iranci na rozdrożu zachodniej współczesności a rodzimej tradycji – na podstawie opowiadania <i>Ra'nā</i> Moniru Ravānipur | Joanna BIEREJSZYK (US, Szczecin) Emigrant – ciało obce. Chińczycy w Nowym Jorku w twórczości Anny Frajlich | Olga KOTYNIA (UW, Warszawa/ UW, Wrocław) Pytanie o możliwość poznania własnego „ja” – analiza porównawcza dowodów na istnienie samoświadomości w filozofii Ibn Siny i Kartezjusza |

19.30 **Uroczysta kolacja / Reception** (Sala / Room 307)

Piątek / Friday, 20th March

08.30-12.15 Sesja przedpołudniowa / Morning session (Collegium Maius)

| | Sala / Room 307 Orient a piśmiennictwo judeochrześcijańskie | Sala / Room 203 Tradycja i współczesność w literaturze Orientu |
|-------------|---|--|
| Moderator: | Adam Bednarczyk | Magdalena Lewicka |
| 08.30-09.00 | Monika MIAZEK-MĘCZYŃSKA (UAM, Poznań) Obraz Chin w XVII-wiecznych traktatach naukowych misjonarzy z Towarzystwa Jezusowego | Marianna LIS (IS PAN, Warszawa) Nowa tradycja w dramacie W. S. Rendry |
| 09.00-09.30 | Lukasz KRZYSZCZUK (UWr, Wrocław) <i>Egredietur diabolus ante pedes eius</i> . Rzecz o Hieronimowej egzegezie Księgi Habakuka 3,5 | Magdalena KUBAREK (UMK, Toruń) Współczesna literatura muzułmańska jako literatura parenetyczna |
| 09.30-10.00 | Małgorzata SOBCZYK (UMK, Toruń) Męczennicy w imię diabła: rytualne samobójstwa w buddyźmie japońskim w świetle piśmiennictwa jezuickiego | Kamila STANEK (UW, Warszawa) Język i kultura wczoraj dziś i jutro na przykładzie przysłów tureckich |

10.00-10.15 Przerwa na kawę / Coffee break (Sala / Room 307)

| | Sala / Room 307 Indie i Japonia w literaturze polskiej pocz. XX wieku | Sala / Room 203 Tradycja i nowoczesność w literaturze chińskiej | Sala / Room 119 Współczesne literackie opisy folkloru i muzyki w Oriencie |
|-------------|---|--|--|
| Moderator: | Daniel Kalinowski | Krzysztof Olszewski | Grzegorz Czerwiński |
| 10.15-10.45 | Hanna RATUSZNA (UMK, Toruń) „Zagadka życia” – inspiracje japońskie w twórczości polskich modernistów | Zofia JAKUBÓW (UW, Warszawa) Wyrzucić niewyraźne. Historyczna trauma w prozie Su Tonga i Yu Hua | Rafał SIWICKI (UMK, Toruń) Współczesne reinterpretacje eposu <i>Kodzodzasz</i> (na materiale prozy Czingiza Ajtmatowa i Mara Bajdziejewa) |
| 10.45-11.15 | Agnieszka SELL (UAM, Poznań) „Fantazje indyjskie” w młodopolskim dramacie | Maciej SZATKOWSKI (UMK, Toruń) Karnawał na scenie – chińskie i włoskie oblicze commedii dell’arte w <i>Przypadkowej śmierci anarchisty</i> Dario Fo w reżyserii Meng Jinghuia | Hanna KUPŚ (UAM, Poznań) Zhao Yuanren |
| 11.15-11.45 | Anna ZALEWSKA (UW, Warszawa) Literatura japońska w Polsce do 1939 roku | Agnieszka KUBACKA-PATERSKA (UAM, Poznań) <i>Shanghai jing</i> (Księga gór i mórz) – o czym opowiada pierwszy chiński „podręcznik do geografii” | Aleksandra JAROSZ (UAM, Poznań) Echa tradycyjnych pieśni miyakoških w twórczości Isamu Shimoji |
| 11.45-12.15 | Elżbieta FLIS-CZERNAK (UMCS, Lublin) Mit Szambali, rycerze-jogini i wiedza Mahatmów. Ezoteryka i Orient w <i>Nietocie</i> Tadeusza Micińskiego | | |

12.15-12.30 **Przerwa na kawę / Coffee break** (Sala / Room 307)

12.30-14.00 **Sesja popołudniowa / Afternoon session** (Collegium Maius)

| | Sala / Room 307 Współczesna literatura japońska | Sala / Room 203 XX-wieczny orientalizm w literaturze europejskiej |
|-------------|--|--|
| Moderator: | Anna Zalewska | Monika Miazek-Męczyńska |
| 12.30-13.00 | Krzysztof W. OLSZEWSKI (UŚ, Sosnowiec) Tawada Yōko – pomiędzy krytyką kolonializmu a fascynacją kulturą Zachodu. Poszukiwanie tożsamości w powieści <i>Tabi o suru hadaka no me</i> | Daniel KALINOWSKI (AP, Słupsk) Polska liryka buddyjska i buddyzmem inspirowana |
| 13.00-13.30 | Andrzej ŚWIRKOWSKI (UAM, Poznań) Ewolucja technik narracyjnych w prozie japońskiej od Meiji do Shōwa na przykładzie opowiadań <i>Muzan</i> (Kuroiwa Ruikō) i <i>Binzume Jigoku</i> (Yumeno Kyūsaku) | Grzegorz CZERWIŃSKI (UB, Białystok) Wschód muzułmański w polskim reportażu okresu międzywojennego (1918-1939) |
| 13.00-14.00 | Marcelina LEŚNICZAK (UMK, Toruń) Wschód spotyka Zachód – Tanizaki Jun'ichirō i środowisko japońskich młodych literatów a dramat europejski końca XIX wieku | Małgorzata WOJCIECHOWSKA (UW, Warszawa) Zamek czy seraj? Sceneria baśni bliskowschodniego i zachodniego kręgu kulturowego w ujęciu komparatystycznym na wybranych przykładach |

14.05 **Zakończenie konferencji / Conference closing** (Sala / Room 307)

14.10-15.00 **Obiad / Lunch** (Bufet Wydziału Filologicznego / Faculty's Buffet)